

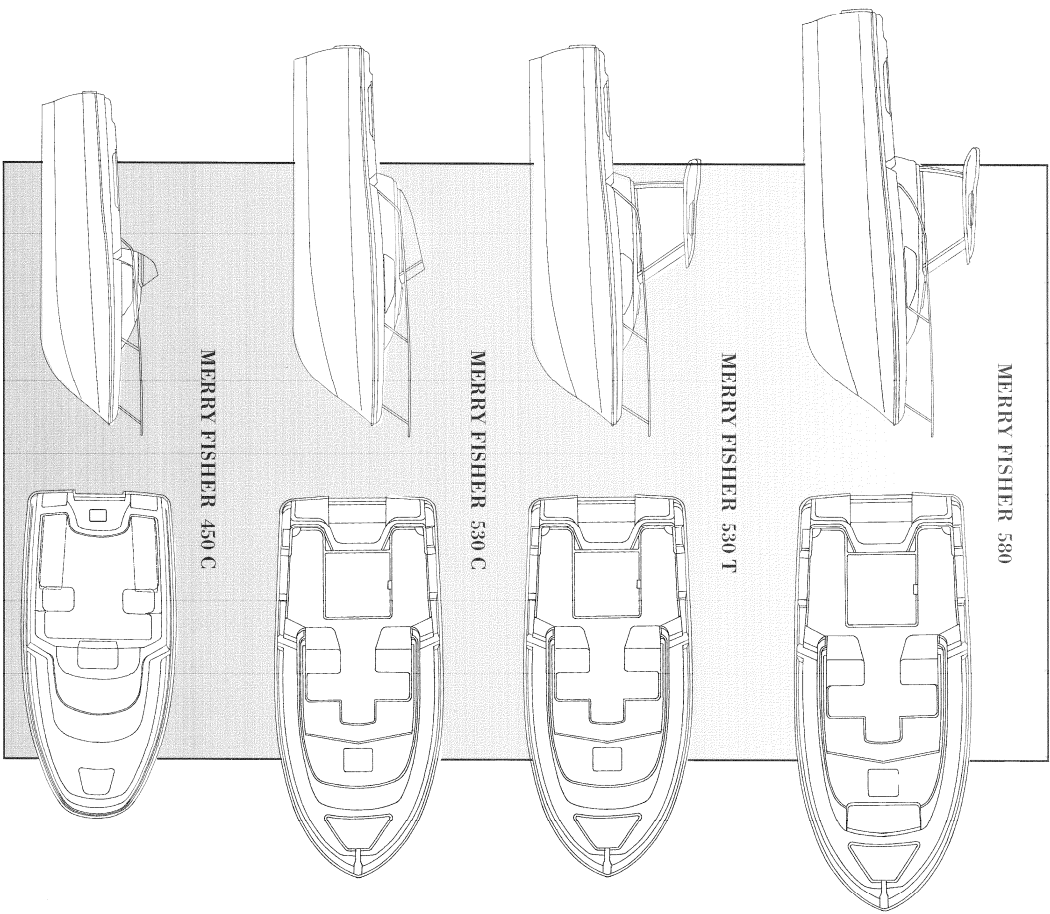
FRANÇAIS / ANGLAIS	ALLEMAND / ESPAGNOL	580	530 T	530 C	450 C
OPTIONS PRINCIPALES / MAIN OPTIONS		OPTIONEN / OPCIONES PRINCIPALES			
Panneau pont ouvrant timonerie	Luke zum öffnen beim Steuermann-Sitz	•	•		
Opening hatch in steering station	Escotilla de cubierta timonería plegable				
Panneau pont ouvrant cabine	Luke zum öffnen in der Kabine		•	•	
Opening hatch in cabin	Escotilla de cubierta cabina plegable				
WC élingue	Chemie WC	•			
Chemical toilet	WC químico				
Essuie-glace	Scheibenwischer	•	•		
Windscreen wiper	Limpiaaparrios				
Sieges arrière	Zusätzliche Sitze achtern	2	2	2	
Seats astern	Asientos en popa				
Siege plice avec coffre	Fliesen-Sessel mit Stauraum				•
Plots seat with locker	Asiento pñan con ofite				
Siege coplone avec coffre	Co-Fliesen-Sessel mit Stauraum				
Captain seat with locker	Asiento coplone con ofite		•	•	•
Maîtres de cabine	Matrante in der Kabine				
Mattress in cabin	Calmatoria de cabina				•

R.C. La Roche 403-50 (94) B. Le présent document n'est pas contractuel et dans un seul cas contraire d'ambiguïté de nos modèles, nous nous réservons le droit de le modifier sans préavis. / Imprimé: ROY - Les Bains / Novembre 1998.
 The present document is not contractual and in only one case contrary to our models, we reserve the right to modify them without advance notice.
 In uncinca sordilgen. Basechart n° 1015000000. / Imprimé: ROY - Les Bains / Novembre 1998.
 Imprimé: ROY - Les Bains / Novembre 1998. / Imprimé: ROY - Les Bains / Novembre 1998.

Votre agent / Your agent / Ihr Händler / Su agente

JEANNEAU préconise **IGOL**.

MERRY FISHER HB



ISO 9002
 CERTIFIED
 QUALITY SYSTEM

JEANNEAU NEWCO - BP 529 - 85505 LES HERBIERS CEDEX - FRANCE - TÉL. 02 51 64 20 20 - FAX 02 51 67 37 65
 3615 JEANNEAU (2,23 F/m) - INTERNET : <http://www.jeanneau.com>



FRANÇAIS / ANGLAIS	ALLEMAND / ESPAGNOL	580	530 T	530 C	450 C
CARACTÉRISTIQUES / SPECIFICATIONS	TECHNISCH BESCHREIBUNG / CHARACTERISTICS				
Longueur hors tout <i>Overall length</i>	Longe über Alles <i>Elona üüal</i>	5,72 m / 18'9"	5,22 m / 17'3"	5,22 m / 17'3"	4,50 m / 14'8"
Longueur coque <i>Hull length</i>	Longe kumpli <i>Elona koo</i>	5,60 m / 18'5"	5,10 m / 16'9"	5,10 m / 16'9"	4,40 m / 14'7"
Longueur flottaison <i>Length on waterline</i>	Longe vasserline <i>Elona vasserline</i>	4,70 m / 15'5"	4,27 m / 14'2"	4,27 m / 14'2"	3,60 m / 11'9"
Largeur hors tout <i>Overall beam</i>	Breite über Alles <i>Alänge määrtas</i>	2,40 m / 7'11"	2,38 m / 7'6"	2,28 m / 7'6"	2,05 m / 6'9"
Poids sans moteur <i>Weight without engine</i>	Gewicht ohne motor <i>Pes sin motor</i>	730 kg / 604 lbs	660 kg / 1450 lbs	600 kg / 1319 lbs	420 kg / 923 lbs
Tirant d'eau <i>Draht</i>	Tieftang <i>Catado</i>	0,34 m / 1'1"	0,31 m / 1'	0,30 m / 1'	0,25 m / 0'9"
Tirant d'air <i>Overhead clearance</i>	Höhe über Wasserlinie <i>Alauna eüher floution</i>	2,20 m / 7'3"	2,11m / 7'	1,53 m / 5'1"	1,33 m / 4'4"
Nombre de personnes <i>N° of people</i>	Anzahl Personen <i>Número de personas</i>	6	6	6	5
Capacité carburant <i>Fuel capacity</i>	Diesel tank Inhalt <i>Capacidad carburante</i>	100 l/264 US gal	80 l/ 211 US gal	80 l/ 211 US gal	
Motostation maxi <i>Maximum engine power</i>	Motostation max <i>Potencia maxima</i>	90 cv/70 kw	75 cv/57 kw	75 cv/57 kw	50 cv/38 kw
Puissance conseillée <i>Recommended power rating</i>	Empf. Motostation <i>Potencia aconsejada</i>	50/75 cv	40/50 cv	40/50 cv	30/40 cv
Catégorie	Kategorie	38 - 57 kw	30 - 38 kw	30 - 38 kw	22 - 30 kw
		C	C	C	C

COFFRE COCKPIT / COCKPIT LOCKER	COCKPIT-STAUFACH / COFRE BANERA				
Capot fond cockpit cadernassable <i>Latchable hatch in cockpit floor</i>	Abschließbarer Stauraum/Kiste im Cockpitboden <i>Tüta fondo bñtera con candado</i>	●	●	●	
Reservoir carburant à niveau visible <i>Fuel tank with level control</i>	Tre-benrofrank mit Anzeigee <i>Deposito carburante con nivel visible</i>	●	●	●	
Bac à batterie plastique <i>Plastic battery box</i>	Batterie-Box aus Kunststoff <i>Recipiente plástico para batería</i>	●	●	●	●
Rangement chaque côté de la batterie <i>Storage on both side of the battery</i>	Stauraum an beiden Seiten der Batterie <i>Especta libre a cada lado de la batería</i>	●	●	●	
Fond coffre contreventé <i>Moulded lining in locker</i>	GFK-ausgekleidete Verkleidung als Stauraum <i>Fondo cofre contraventado</i>	●	●	●	

COCKPIT / COCKPIT	COCKPIT / BANERA				
Bordés rect <i>Task on sides</i>	Tischbort an beiden Seiten des Einstiegs <i>Lateral tea</i>	●	●	●	●
Marches accès passavants <i>Steps for access to sideways</i>	Treppen an den beiden seitlichen Einstiegen <i>Pasillos acceso a costado</i>	●	●	●	●
Détails cockpit avec clape <i>Cockpit details with intake</i>	selbstentworfendes Cockpit mit Ventil <i>Intromitos bñtera con válvula</i>	●	●	●	●
Asses arrière <i>Aft seat</i>	Sitz achtern <i>Asiento trasero</i>	●	●	●	
Asses latérales <i>Side seats</i>	Sitze seitlich <i>Asientos laterales</i>				●

ACCOSTILLAGE / DECK FITTINGS	DECKSBECHLAGE / HERRAJES				
Davier d'arrée <i>Stowhead fitting</i>	Bügeschling <i>Roldana de pua</i>	●	●	●	
Taques d'amarrage avant <i>Forward mooring cleats</i>	Beistängungsklampe, vorne <i>Corrimansa de anura de pua</i>	2	2	2	1
Charnaud <i>Fairlead</i>	Führungsrolle am Bug <i>Guíadablos</i>	2	2	2	2
Balcons avant inox <i>Stainless steel pulpit</i>	Rostfreier Bugbort <i>Balcon inox pua</i>	●	●	●	●
Cadre bequillage <i>Large shalopylat</i>	Anklappe <i>Cadrona de varada</i>	●	●	●	●
Panneau de pont ouvrant <i>Opening deck hatch</i>	Decksluke zum Öffnen <i>Escotilla de cubierta practicable</i>	●			
1 aques d'amarrage arrière <i>Aft mooring cleats</i>	Beistängungs-Klampe, achtern <i>Corrimansa anura popa</i>	2	2	2	2
Main couvante <i>Gobrail</i>	Handrailing <i>Pasamanos</i>			2	
Capot puis à chaîne <i>Chainlocker hatch</i>	Ankerkettenkasten <i>Caja para cadena</i>	●	●	●	●

FRANÇAIS / ANGLAIS	ALLEMAND / ESPAGNOL	580	530 T	530 C	450 C
ACCOSTILLAGE / DECK FITTINGS	DECKSBECHLAGE / HERRAJES				
Pontet d'arrée <i>Chain bolt</i>	Ankerstichbolzen <i>Cadena anclajador</i>	●	●	●	●
Plage de bain <i>Bathing platform</i>	Badplattform <i>Plataforma baño</i>	●	●	●	●
Échelle de bain inox <i>Stainless steel bathing ladder</i>	rostfreie Badleiter <i>Escalera de baño inox</i>	●	●	●	●

POSTE DE PILOTAGE / WHEEL HOUSE	DECKSHAUS / PUERTO DE PILOTAGE				
Casquette polyester <i>Polyester hard top</i>	GFK Hard-Top Seckhaus <i>Teja políester</i>	●	●		
Vitrage avant et latéral teinté <i>Colored windscreen and lateral windows</i>	Windschutzscheibe und 2 Seitenfenster <i>Cristal delantero y latera tintado</i>	●	●		
Main courante inox timonerie <i>Stainless steel gearbox in steering station</i>	Handgriff für Co-Pilot <i>Pasamanos inox timonería</i>	●	●		
Main courante copolite <i>Gobrail for copilot</i>	Fußstützen für Schiffsführer und Co-Pilot <i>Pasamanos copiloto</i>	●	●	●	
Repos-pied pilote et copilote <i>Foot rests for pilot and copilot</i>	Fußstützen für Pilot u. Copilot <i>Reposapiés piloto y copiloto</i>	●	●		
Fus de navigation bicolorie <i>2 colour navigation lights</i>	2 Farben-Navigationslampen <i>Luzes de navegación bicolor</i>	●			
Marcreau <i>Flag mast</i>	Flaggenmast <i>Mástil</i>				
Main courante de casquette <i>Hard top gobrail</i>	Handlauf am Dach des Hard-Tops <i>Pasamanos en teja</i>	●	●		
Volant avec direction <i>Steering wheel</i>	Steuerend <i>Volante con dirección</i>	●	●	●	●
Siege pilote <i>Pilot seat</i>	Sessel für Schiffsführer (Pilot) <i>Asiento piloto</i>	●	●	●	
Siege copilote <i>Copilot seat</i>	Sessel für Co-Pilot <i>Asiento copiloto</i>	●		●	
Par-brise teinté <i>Colored windscreen</i>	Windschutzscheibe-Farbe : tauchglas <i>Pantallas tintado</i>			●	●
Coffre sous siège cadernassable <i>Latchable locker under seat</i>	Abschließbare Senkkasten unter den Sitzen <i>Cofre bajo asiento con candado</i>	2	1		
Hautours sous barrots <i>Headroom</i>	Schöböhe <i>Altura interior timonería</i>	1,85 m / 6'1"	1,80 m / 5'11"		

CABINE / CABIN	KABINE / CABINAS				
Banquette en U avec matelas <i>U shape seats with mattresses</i>	U-förmige Stuhlbank mit Matratze <i>Asiento en U con colchonetas</i>	●	●	●	
Coffre de rangement <i>Storage locker</i>	Staufach <i>Cofre para equipaje</i>	3	2	2	2
Rangement WC chimique <i>Storage for chemical toilet</i>	Stauraum für Chemie-WC <i>Especta para WC químico</i>	●			
Rangement porte entrée <i>Storage for entrance hatch</i>	Stauraum für Nickelungstür <i>Especto para puerta entrada</i>	●	●	●	●
Porte-cannes <i>Rod holders</i>	Angelruten-Halterungen <i>Portacanas</i>		●	●	
Equiper de cabine <i>Cabin lateral cupboard</i>	Schranke, seitlich in der Kabine <i>Estantería en cabina</i>		●		●
Vitrages latéraux <i>Lateral windows</i>	Fenster seitlich <i>Ventanas laterales</i>	●	●	●	●
Porte accès cabine polyester <i>Polyester compartment hatch</i>	GFK-Eingangsluke <i>Puerta acceso cabina políester</i>	●	●	●	●
Seitlicher Stauraum unter dem Cockpit <i>Lateral storage under cockpit</i>	Seitlicher Stauraum unter dem Cockpit <i>Especto laterales bajo bñtera</i>	●	●	●	●
Hautour sous barrots <i>Headroom</i>	Schöböhe <i>Altura máxima</i>	1,48 m / 4'10"	1,33 m / 4'4"	1,33 m / 4'4"	1,20 m / 4'

COQUE / HULL	RUMPE / CASCO				
Cadre de treuillage <i>Tow ring</i>	Ose-Beschlag zum Schleppen <i>Carranca de arrastre</i>	●	●	●	●
Bouclon vidinge AR <i>Aft drain cap</i>	Schließklappen an Röhre/selbstentw. end <i>Tapon de escape en popa</i>		●	●	●
Lisson de protection <i>Rubbing strake</i>	Selbstentleerung <i>Cunna de protección</i>	●	●	●	●